



Relevant Tuna RFMO Measures Concerning Incidental Catches of Ecologically Related Species 生態学的関連種の偶発的捕獲に関するまぐろ類 RFMO の措置

Purpose

目的

To provide background information in relation to agenda item 5 regarding assessment of mitigation measures adopted by other RFMOs.
他の RFMO が採択している混獲緩和措置の評価に関する議題項目 5 に関連する背景的情報を提供する。

Background

背景

Catch data reported to the CCSBT Secretariat as part of the annual scientific data exchange indicates that essentially all fishing for SBT by Members and Cooperating Non-Members (CNMs) from 2006 has occurred within the Convention Areas of ICCAT, IOTC and WCPFC.

毎年の科学データ交換の一環として CCSBT 事務局に報告された漁獲データは、2006 年以降のメンバー及び協力的非加盟国 (CNM) による全ての SBT 漁業が、ICCAT、IOTC 及び WCPFC の条約水域内で行われたことを示している。

The CCSBT's Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna recommends compliance by CCSBT Members and CNMs with the ERS measures of ICCAT, IOTC and WCPFC when fishing for SBT within those Convention Areas. Furthermore, all CCSBT Members and CNMs are also Members or CNMs of the area based tuna RFMOs for the areas that they currently fish for SBT (except for Taiwan in the Indian Ocean) and are thus bound by the decisions of those RFMOs. For the single exception, Taiwan is nevertheless cooperating with IOTC measures.

CCSBT の「みなみまぐろを対象とする漁業の生態学的関連種への影響を緩和するための勧告」は、CCSBT メンバー及び CNM が ICCAT、IOTC 及び WCPFC の条約水域において SBT 漁業を行う場合には、これらの機関が採択した ERS 措置を遵守するよう勧告している。さらにいえば、全ての CCSBT メンバー及び CNM は、各々が現在 SBT 漁業を行っている海域に対応する海域別まぐろ類 RFMO のメンバー又は CNM でもあり (インド洋における台湾を除く)、故にこれら RFMO の決定に拘束されている。かかる 1 つの例外に関して、台湾は IOTC 措置に協力している。

Table 1 provides a brief summary of the current shark, seabird and sea turtle mitigation measures of CCSBT, ICCAT, IOTC and WCPFC. This summary only covers specific mitigation measures and does not cover higher level recommendations such as to implement IPOAs and FAO guidelines (which these

four RFMOs appear to have in common), nor does it include recommendations on research or data collection etc. The full resolutions of the mitigation measures referred to in this summary¹ can be obtained from the Bycatch Mitigation page of the CCSBT web site at:

http://www.ccsbt.org/site/bycatch_mitigation.php.

表1は、CCSBT、ICCAT、IOTC及びWCPFCにおける現行のサメ、海鳥及び海亀に関する混獲緩和措置の概要を示したものである。この概要は、具体的な緩和措置のみを対象としており、IPOAやFAOガイドラインの実施（4つのRFMOにおいて共通するものと思われる）といった高いレベルの勧告や、調査又はデータ収集等に関する勧告については網羅していない。この概要において参照している緩和措置の決議の全文 **Error! Bookmark not defined.** は、CCSBT ウェブサイトの混獲問題のページから入手可能である

(http://www.ccsbt.org/site/bycatch_mitigation.php)。

Table 1: Shark, Seabird and Sea Turtle mitigation measures of CCSBT, ICCAT, IOTC and WCPFC. Binding measures are highlighted within the table.

表1：CCSBT、ICCAT、IOTC及びWCPFCにおけるサメ、海鳥及び海亀混獲緩和措置。下表のうちハイライトされたものは法的拘束力のある措置である。

Mitigation Measures for 混獲緩和措置			
	Sharks サメ類	Seabirds 海鳥類	Sea Turtles 海亀類
CCSBT	<p><i>Attachment 17 of CCSBT18 (2011): Recommendation to Mitigate the impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna</i> CCSBT18 報告書別紙17 (2011年) : みなみまぐろを対象とする漁業の生態学的関連種への影響を緩和するための勧告</p> <ul style="list-style-type: none"> Comply with IOTC, ICCAT and WCPFC binding and recommendatory measures in each Convention area. IOTC、ICCAT及びWCPFCの各条約水域では、それぞれの義務的又は推奨される措置を遵守する 	<p><i>Attachment U of CCSBT4 (1997): Recommendation to the Commission Relating to Ecologically Related Species</i> CCSBT4 報告書別紙U (1997年) : 生態学的関連種に関する委員会への勧告</p> <ul style="list-style-type: none"> Use of Tori poles below 30°S. 南緯30度以南ではトリポールを使用する <p><i>Attachment 17 of CCSBT18 (2011): Recommendation to Mitigate the impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna</i> CCSBT18 報告書別紙17 (2011年) : みなみまぐろを対象とする漁業の生態学的関連種への影響を緩和するための勧告</p> <ul style="list-style-type: none"> Comply with IOTC, ICCAT and WCPFC binding and recommendatory measures in each Convention area. IOTC、ICCAT及びWCPFCの各条約水域では、それぞれの義務的又は推奨される措置を遵守する 	<p><i>Attachment 17 of CCSBT18 (2011): Recommendation to Mitigate the impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna</i> CCSBT18 報告書別紙17 (2011年): みなみまぐろを対象とする漁業の生態学的関連種への影響を緩和するための勧告</p> <ul style="list-style-type: none"> Comply with IOTC, ICCAT and WCPFC binding and recommendatory measures in each Convention area. IOTC、ICCAT及びWCPFCの各条約水域では、それぞれの義務的又は推奨される措置を遵守する

¹ Except for the measures related to drift nets (because drift nets are not used in fishing for SBT). 流し網はSBT漁業では使用されないため、流し網に関連する措置は除く。

Mitigation Measures for 混獲緩和措置			
	Sharks サメ類	Sharks サメ類	Sharks サメ類
ICCAT	<p><i>Supplemental Recommendation 2007-06 Concerning Sharks</i> サメ類に関する追補勧告 2007-06</p> <ul style="list-style-type: none"> Until sustainable harvest levels can be determined, take appropriate measures to reduce fishing mortality in fisheries targeting porbeagle (<i>Lamna nasus</i>) and North Atlantic shortfin mako (<i>Isurus oxyrinchus</i>) sharks. 持続可能な収穫水準が決定できるまでの間、ニシネズミザメ (<i>Lamna nasus</i>) 及び北大西洋アオザメ (<i>Isurus oxyrinchus</i>) を対象とする漁業における漁獲死亡を削減するための適切な措置をとる <p><i>Recommendation 2009-07 on the conservation of thresher sharks caught in association with fisheries in the ICCAT convention area</i> ICCAT 条約水域における漁業に伴って捕獲されるオナガザメ類の保存に関する勧告 2009-07</p> <ul style="list-style-type: none"> Prohibition on retention, transshipping, landing, storing or selling bigeye thresher sharks² (<i>Alopias superciliosus</i>) sharks. ハチワレ (<i>Alopias superciliosus</i>) の保持、転載、水揚げ、保管又は販売の禁止² Release unharmed, to the extent practical, bigeye thresher sharks brought along side. 実際上可能な範囲で、ハチワレを無傷で放流する Endeavour to ensure that vessels do not undertake a directed fishery for thresher sharks of the genus <i>Alopias</i>. 船舶がオナガザメ属のサメ類を対象とする漁業を行わないよう確保するよう努める <p><i>Recommendation 2010-06 on Atlantic shortfin mako sharks caught in association with ICCAT fisheries</i> ICCAT 漁業に伴って捕獲される大西洋アオザメに関する勧告 2010-06</p> <ul style="list-style-type: none"> From 2013, CPCs that do not report the required data for Atlantic shortfin mako sharks shall be prohibited from retaining this species until the data are received by the ICCAT Secretariat. 	<p><i>Recommendation 2007-07 on Reducing Incidental Bycatch of Seabirds in Longline Fisheries</i> はえ縄漁業における海鳥の偶発的混獲の削減に関する勧告 2007-07</p> <ul style="list-style-type: none"> Seek to achieve reductions in levels of seabird bycatch across all fishing areas, seasons and fisheries through the use of effective mitigation. 効果的な緩和措置の利用を通じて、全ての漁業海域、漁期及び漁業種類における海鳥の混獲の水準の削減の達成を探索する Carry and use tori poles when fishing south of 20°S⁵. 南緯 20 度以南での操業時のトリポールの携行及び使用⁵ Encourage use of a second tori pole at times of high bird abundance or activity⁵. 鳥の数又は活性が高い時に二本目のトリポールの使用を推奨する⁵ Guidelines for the design and deployment of tori poles are suggested⁵. 推奨されるトリポールの設計及び配置に関するガイドライン⁵ Backup tori lines to be carried and ready for immediate use⁵. バックアップのトリラインの携行及び即時利用のための準備⁵ <p><i>Supplemental Recommendation 2011-09 on Reducing Incidental Bycatch of Seabirds in ICCAT Longline Fisheries</i> ICCAT はえ縄漁業における海鳥の偶発的混獲の削減に関する追補勧告 2011-09</p>	<p><i>Recommendation 2010-09 on the bycatch of sea turtles in ICCAT fisheries</i> ICCAT 漁業における海亀の混獲に関する勧告 2010-09</p> <ul style="list-style-type: none"> Purse seine vessels to avoid encircling sea turtles to the extent practicable and to release encircled or entangled sea turtles, including on FADs, when feasible. 巻き網漁船は実際に可能な範囲で海亀を巻くことを避けるとともに、可能な場合には FAD を含めて巻かれた、又は絡まった海亀を放流する Pelagic longline vessels to carry on board safe handling, disentanglement and release equipment capable of releasing sea turtles in a manner that maximizes the probability of their survival. 中層はえ縄漁船は、海亀類の生存率を最大化する形での海亀の放流を可能とする安全なハンドリング、解きほぐし及び放流のための機器を船上に携行する Fishermen on pelagic longline vessels use the equipment specified above to maximize the probability of sea turtle survival and are trained in safe handling and release techniques. 中層はえ縄漁船の船員は、上記に明記された海亀の生存率を最大化するための機器を使用する

² Mexican small-scale coastal fishery with a catch of less than 110 fish is exempted. メキシコ小規模沿岸漁業による 110 尾未満の漁獲を除く。

⁵ Longline vessels targeting swordfish using monofilament gear may be exempted from this requirement providing they set their longlines during the night and use a minimum swivel weight of 60g placed not more than 3m from the hook to achieve optimal sing rates. モノフィラメントの漁具を使用するメカジキを対象としたはえ縄漁船については、夜間に投縄を行うこと、及び最適な沈降率となるよう少なくとも 60g 以上のスイベルを鉤針から 3m 以内に装着することを条件に、この要件の適用除外とすることができる。

Mitigation Measures for 混獲緩和措置		
Sharks サメ類	Sharks サメ類	Sharks サメ類
<p>2013 年以降、大西洋アオザメに関する必要なデータを報告していない CPC は、当該データが ICCAT 事務局により受領されるまでの間、同種の保持が禁止されるものとする</p> <p><i>Recommendation 2010-07 on the conservation of oceanic whitetip shark caught in association with fisheries in the ICCAT convention area</i> ICCAT 条約水域における漁業により捕獲されるヨゴレの保存に関する勧告 2010-07</p> <ul style="list-style-type: none"> Prohibition on retention, transshipping, landing, storing or selling oceanic whitetip sharks. ヨゴレの保持、転載、水揚げ、保管又は販売の禁止 <p><i>Recommendation 2010-08 on hammerhead sharks (family sphyrnidae) caught in association with fisheries managed by ICCAT</i> ICCAT により管理される漁業に伴って捕獲されるシュモクザメ類 (シュモクザメ科) に関する勧告 2010-08</p> <ul style="list-style-type: none"> Prohibition on retention, transshipping, landing, storing or selling hammerhead sharks of the family Sphyrnidae (except for <i>Sphyrna tiburo</i>)³. シュモクザメ科のシュモクザメ (ウチワシュモクザメを除く) の保持、転載、水揚げ、保管又は販売の禁止³ Release unharmed, to the extent practical, hammerhead sharks brought along side³. 実際上可能な範囲で、シュモクザメ類を無傷で放流する³ <p><i>Recommendation 2011-08 on the conservation of silky sharks caught in association with ICCAT fisheries</i> ICCAT 漁業に伴って捕獲されるクロトガリザメの保存に関する勧告 2011-08</p> <ul style="list-style-type: none"> Release all silky sharks, whether dead or alive⁴ (unless domestic law requires all dead fish to be landed and that fishermen cannot draw any 	<ul style="list-style-type: none"> Seek to achieve reductions in levels of seabird bycatch across all fishing areas, seasons and fisheries through the use of effective mitigation measures. 効果的な混獲緩和措置の利用を通じて、全ての漁業海域、漁期及び漁業における海鳥の混獲の水準の削減の達成を探求する South of 25°S, use at least 2 mitigation measures from Table 1 of the Recommendation. In the Mediterranean mitigation measures in Table 1 should be implemented on a voluntary basis. 南緯 25 度以南では、勧告の表 1 の混獲緩和措置のうち少なくとも二つを使用する。表 1 の地中海における混獲緩和措置は、任意ベースで実施されるものとする Mitigation measures to conform to the minimum technical standards in Table 1. 混獲緩和措置は、表 1 の最低技術基準に従う 	<p>とともに、安全なハンドリング及び放流技術についての訓練を受ける</p> <p><i>Recommendation 2013-11 amending recommendation 10-09 on the bycatch of sea turtles in ICCAT fisheries</i> ICCAT 漁業における海亀の混獲に関する勧告 10-09 を修正する勧告 2013-11</p> <ul style="list-style-type: none"> Specifies safe-handling practices to increase survival rates, including: how to remove from the water; condition prior to release; handle in a manner consistent with FAO's Guidelines to Reduce Sea Turtle Mortality in Fishing Operations. 生存率を向上させるため、以下のような安全なハンドリングのプラクティスを具体化する：水から離す方法；漁業作業中の海亀の死亡を削減するための FAO ガイドラインと合致したハンドリング Line-cutters shall be carried by longline vessels and vessels that use gear that may entangle turtles. はえ縄漁船は、漁具に絡まった海亀のために使用するラインカ

³ Hammerhead catches by developing coastal CPCs for local consumption are exempted from this measure provided they provide the necessary data. Such CPCs should endeavour not to increase their catches of hammerhead sharks and take measures to ensure that hammerheads (except *Sphyrna tiburo*) will not enter international trade. 発展途上の沿岸 CPC による地元消費のためのシュモクザメの漁獲は、必要なデータを提出することを条件に、本措置の適用から除外される。このような CPC は、シュモクザメの漁獲を増加させないよう努めるべきであり、シュモクザメ類 (ウチワシュモクザメ *Sphyrna tiburo* を除く) が国際貿易に乗ることのないよう確保するための措置をとるべきである。

⁴ Silky sharks caught by developing coastal CPCs are exempted, but shall not increase their catches of silky sharks and shall take measures to ensure that silky sharks will not enter international trade. 発展途上の沿岸 CPC により漁獲されたクロトガリザメは適用除外であるが、クロトガリザメの漁獲量を増加させてはならず、そのクロトガリザメが国際貿易市場に流通することのないよう確保するための措置をとらなければならない。

Mitigation Measures for 混獲緩和措置

Sharks サメ類	Sharks サメ類	Sharks サメ類
<p>commercial profit from such fish). 生死に関わらず全てのクロトガリザメを放流する⁴ (国内法により全ての死亡魚を水揚げしなければならない場合であって漁業者がこうした魚から何らの商業的利益が得られない場合を除く)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibition on retention, transshipping, or landing any part or whole carcass of silky shark⁴. クロトガリザメの保持、転載、又はいかなる部位又は丸での水揚げの禁止⁴ • Promptly release silky sharks unharmed and at the latest before putting the catch into holds. 無傷での、及び漁獲物が引き揚げられる前のクロトガリザメの速やかな放流 • Purse seine vessels shall endeavour to take additional measures to increase the survival rate of incidentally caught silky sharks. 巻き網漁船は、クロトガリザメの偶発的捕獲にかかる生存率を向上させるための追加的な措置をとるよう努めるものとする <p><i>Recommendation 2015-06 on porbeagle caught in association with ICCAT fisheries</i> ICCAT 漁業に伴って漁獲されるニシネズミザメに関する勧告 2015-06</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promptly release unharmed, to the extent practicable, porbeagle sharks when brought alive alongside for taking on board the vessel. ニシネズミザメが船上に生きた状態で引き揚げられた場合の、実際上可能な範囲での無傷での速やかな放流 		<p>ッターを携行しなければならない</p> <ul style="list-style-type: none"> • Longline vessels shall carry on board de-hooking devices but not remove hooks that have been swallowed. はえ縄漁船は、針外し器具を船上に携行するものとするが、針が呑み込まれている場合は外さない

Mitigation Measures for 混獲緩和措置			
	Sharks サメ類	Sharks サメ類	Sharks サメ類
IOTC	<p><i>Resolution 05/05: Concerning the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC</i> IOTC によって管理される漁業に伴って漁獲されるサメ類の保存に関する決議 05/05</p> <ul style="list-style-type: none"> • Full utilisation (retention to the point of first landing) of all parts (except heads, guts, skin). (最初の水揚げ時点で保持している) 全部位 (頭部、えら、皮を除く) の完全利用 • Fin weight no more than 5% of total weight of sharks onboard to the point of first landing. 最初の水揚げ時点でヒレの重量が船上のサメ類の総重量の 5% を超えない • Encourage live shark Error! Bookmark not defined. release, especially juveniles and pregnant sharks, for non-shark directed fisheries. サメ類を対象としない漁業では生きているサメ、特に若齢魚及び抱卵中のサメの放流を奨励する <p><i>Resolution 12/09: On the Conservation of Thresher Sharks (Family Alopiidae) caught in Association with Fisheries in the IOTC area of competence</i> IOTC 管轄水域における漁業に伴って漁獲されたオナガザメ類 (オナガザメ科) の保存に関する決議 12/09</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibition (both commercial and recreational fishing) on retention, transshipping, landing, storing or selling any thresher sharks in the family Alopiidae. オナガザメ科の全てのオナガザメ類の保持、転載、水揚げ、保管又は販売の (商業的及び遊漁の両方) の禁止 • Promptly release unharmed, to the extent practical, all thresher sharks brought along side. 全てのオナガザメ類の実際上可能な範囲での無傷での速やかな放流 • Recreational and sport fishermen likely to catch thresher sharks to be equipped with instruments suitable to release them alive. オナガザメ類を漁獲する可能性がある遊漁及びスポ 	<p><i>Resolution 12/06: On reducing the incidental bycatch of seabirds in longline fisheries (entered into force on 1 July 2014 and replaced Resolution 10/06 at that time).</i> はえ縄漁業における海鳥の偶発的混獲の削減に関する決議 12/06 (2014 年 7 月 1 日発効、その時点で決議 10/06 は失効)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seek to achieve reductions in levels of seabird bycatch across all fishing areas, seasons and fisheries through the use of effective mitigation measures. 効果的な緩和措置の使用を通じて全ての漁業海域、漁期及び漁業種類での海鳥混獲水準の削減を達成を探索する • South of 25°S, use at least 2 of the 3 mitigation measures from Table 1 of this Resolution. These measures should also be considered for implementation in other areas as appropriate. 南緯 25 度以南では、本決議の表 1 における三つの緩和措置のうち少なくとも二つを使用する。また、これらの措置は、その他の海域においても実施することが適切と考えられる • The design and deployment for bird scaring lines should meet the additional specifications in Annex 1 of this Resolution. 本決議の付属書 1 における追加的仕様に合致する吹き流し装置の設計及び配置 <p><i>Resolution 12/12: To prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas in the IOTC area</i> IOTC 海域内の公海における大型流し網の使用を禁止する決議 12/12</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area. 条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁止する 	<p><i>Resolution 12/04: On the conservation of marine turtles</i> 海亀類の保存に関する決議 12/04</p> <ul style="list-style-type: none"> • Foster recovery and safe return of hard shelled turtles. ウミガメ科の回復及び安全な放流の促進 • Fishermen to be aware of and use proper mitigation and handling techniques. 漁業者による適切な緩和措置及びハンドリング技術の使用を徹底する • Prompt release of marine turtles. ウミガメ類の速やかな放流 • Longiners to: はえ縄漁船は以下を行う : <ol style="list-style-type: none"> a) Carry line cutters and de-hookers, and follow IOTC's handling guidelines. ラインカッター及び針外しを携帯し、IOTC のハンドリングガイドラインに従う b) Use whole finfish bait where appropriate. 適当な場合は丸の魚餌を用いる • Purse seiners to: 巻き網漁船は以下を行う : <ol style="list-style-type: none"> a) Avoid encirclement of marine turtles where practical. 可能な場合はウミガメを巻くことを避ける b) Release all turtles where practical and in accordance with IOTC's handling guidelines. 実際上可能な場合は全てのウミガメを放流するとともに、IOTC のハンドリングガイドラインに従う c) Carry and employ dip-nets when appropriate to handle turtles.

ーツフィッシングを行う者は、これらを生きたまま放流するための適切な機器を装備する

Resolution 12/12 : To prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas in the IOTC area

IOTC 海域内の公海における大型流し網の使用を禁止する決議 12/12

- Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area.
条約水域内の公海での大型流し網の使用を禁止する

Resolution 13/05: On the conservation of whale sharks
ジンベエザメの保存に関する決議 13/05

- Prohibit intentionally setting a purse seine net around a whale shark in the IOTC area of competence, if it is sighted prior to the commencement of the set.
IOTC 管轄水域において、投網の開始前にジンベエザメが視認された場合は、ジンベエザメの周辺に巻き網を故意に敷設することを禁止する
- Take all reasonable steps to ensure the safe release of all whale sharks unintentionally encircled in a purse seine net.
非意図的に巻き網に巻かれた全てのジンベエザメの安全な放流を確保するためのあらゆる合理的な措置をとる

Resolution 13/06: On a scientific and management framework on the conservation of shark species caught in association with IOTC managed fisheries

IOTC が管理する漁業に伴って漁獲されるサメ類の保存に関する科学的な管理枠組みに関する決議 13/06

- Prohibition on authorised vessels (not including artisanal vessels in their EEZ) on retention, transshipping, landing, storing any whitetip sharks.
許可船舶（EEZ 内での沿岸零細漁船を除く）による全てのヨゴレの保持、転載、水揚げ、保管の禁止
- Promptly release unharmed, to the extent practical, all whitetip sharks brought along side.
な範囲で全てのウミガメを放流するとともに、IOTC のハンドリングガイドラインに従う

適当な場合にウミガメを取り扱うためのたも網を携行及び使用する

- d) If a marine turtle is entangled in the net, stop net roll as soon as the turtle comes out of the water, disentangle without injuring before resuming roll and to the extent practicable, assist recovery before returning turtle to water.

ウミガメが網に絡まっている場合は、ウミガメが水面から出てすぐに網の巻き上げを止め、巻き上げ再開前に傷つけることなくこれをほどこし、実際上可能な範囲で、ウミガメを水に戻す前に回復を助ける

- e) Use FAD designs which reduce the incidence of entanglement of turtles.
ウミガメの絡まりを削減する設計の FAD を使用する

Resolution 12/12: To prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas in the IOTC area

IOTC 海域内の公海における大型流し網の使用を禁止する決議 12/12

- Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area.
条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁止する

	<ul style="list-style-type: none">• Release whitetip sharks, if recognised on the line, before bringing onboard. ヨゴレがかかっている事を認識した場合の船上引き揚げ前の放流		
--	--	--	--

Mitigation Measures for 混獲緩和措置		
Sharks サメ類	Sharks サメ類	Sharks サメ類
<p>WCPFC</p> <p><i>CMM 2008-04 : Conservation and Management measure to Prohibit the Use of Large Scale Driftnets on the High Seas in the Convention Area</i> <i>CMM 2008-04 : 条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁止する保存管理措置</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area 条約水域内の公海における大型流し網の使用の禁止 <p><i>Conservation and Management Measure 2010-07: Conservation and Management Measure for Sharks</i> 保存管理措置 2010-07 : サメ類に関する保存管理措置</p> <ul style="list-style-type: none"> Full utilisation (retention to the point of first landing or transhipment) of all parts (except heads, guts, skin). (最初の水揚げ時点で保持している) 全部位 (頭部、えら、皮を除く) の完全利用 Fin weight no more than 5% of total weight of sharks onboard to the point of first landing. 最初の水揚げ時点でヒレの重量が船上のサメ類の総重量の 5%を超えない Encourage live shark Error! Bookmark not defined. release in fisheries for tuna and tuna-like species that are not directed at sharks. サメ類を対象としていないマグロ又 	<p><i>CMM 2008-04 : Conservation and Management measure to Prohibit the Use of Large Sale Driftnets on the High Seas in the Convention Area</i> <i>CMM 2008-04 : 条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁止する保存管理措置</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area 条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁止する . <p><i>CMM 2015-03: Conservation and Management measure to Mitigate the Impact of Fishing for Highly Migratory Fish Stocks on Seabirds (Came into effect on 1 January 2017 and replaces CMM 2012-07)</i> 保存管理措置 2015-03 : 海鳥に対する高度回遊性魚類資源に関する漁業の影響を緩和するための保存管理措置 (2017 年 1 月 1 日より発効し、同時に CMM 2012-7 は失効)</p> <ul style="list-style-type: none"> South of 30°S, large-scale longline vessels of 24m or more in overall length to use at least 2 of the following 3 mitigation measures: weighted branch lines, night setting, and tori poles (specifications are in Annex 1 of the CMM). 南緯 30 度以南において、全長 24m 以上の大型流し網漁船は、以下の三つの混獲緩和措置のうち少なくとも二つを使用する：荷重枝縄、夜間投縄及トリポール (それぞれの仕様は本 CMM の付属書 1 のとおり) In areas between 30°S and 23°N, where necessary, encourage longline vessels to employ one or more of the mitigation measures listed in Table 1 of the CMM. 南緯 30 度から北緯 23 度の間においては、必要に応じて、はえ縄漁船に対し、本 CMM の表 1 に掲げら 	<p><i>Conservation and Management Measure 2008-03 Conservation and Management of Sea Turtles</i> 保存管理措置 2008-03 : ウミガメに関する保存管理措置</p> <ul style="list-style-type: none"> Foster recovery and safe return of hard shelled turtles. ウミガメ科の回復及び安全な放流の促進 Fishermen to be aware of and use proper mitigation and handling techniques. 業者による適切な緩和措置及びハンドリング技術の使用を徹底する Prompt release of marine turtles. ウミガメ類の速やかな放流 Longiners to: はえ縄漁船は以下を実施する： <ol style="list-style-type: none"> Carry line cutters and de-hookers, and carry and use dip-nets where appropriate. ラインカッター及び針外しを携行するとともに、適当な場合はたも網を携行及び使用する Use whole finfish bait where appropriate. 適当な場合は丸の魚餌を使用する Longiners that fish for swordfish in shallow waters to use one of the following 3 measures⁶: 浅海でメカジキを漁獲するはえ縄漁船は以下の三つの措置のうち一つを用いる⁶： <ol style="list-style-type: none"> Use only large circle hooks and with an offset not exceeding 10 degrees. カエシが 10 度を越えない大型サークルフックのみを用いる Use only whole finfish for bait. 丸の魚餌のみを用いる Use another measure/plan reviewed by the SC and TCC and approved by the Commission. SC 及び TCC によってレビューされ、委員会

⁶ Certain fisheries may be exempt if there are minimal observed interaction rates over three years with observer coverage of at least 10% during those three years. オブザーバーカバー率 10%以上で 3 年間に渡って観察された混獲率が最小であったことが確認された漁業は適用除外とすることができる。

<p>はマグロ類似種の漁業において生き ているサメの放流を奨励する</p> <p><i>Conservation and Management Measure 2011-04: Conservation and Management Measure for Oceanic Whitetip Sharks</i> 保存管理措置 2011-04 : ヨゴレに関する 保存管理措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibition on retention, transshipping, storing on a fishing vessel, or landing oceanic whitetip sharks. ヨゴレの保持、転載、漁船における 保管又は水揚げの禁止 • Release as soon as possible in a manner to minimise harm. 可能な限り損傷を最小化する形での 放流 <p><i>Conservation and Management Measure 2013-08: Conservation and Management Measure for Silky Sharks</i> 保存管理措置 2013-08 : クロトガリザメ に関する保存管理措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibition on retention, transshipping, storing on a fishing vessel, or landing any silky shark. 全てのクロトガリザメの保持、転 載、漁船における保管又は水揚げを 禁止する • Release as soon as possible in a manner to minimise harm. 可能な限り損傷を最小化する形での 放流 <p><i>Conservation and Management Measure 2014-05: Conservation and Management Measure for Sharks</i> 保存管理措置 2014-05 : サメ類に関する 保存管理措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • For longline fisheries targeting tuna and billfish, vessels either: 	<p>れた緩和措置のうち一つ以上を実施するよう奨励す る</p> <p>CCMs are encouraged to adopt measures aimed at ensuring that live captures are released alive in as good a condition as possible and that wherever possible hooks are removed without jeopardizing the life of the seabird.</p> <p>CCMは、生存しているものは可能な限り状態の良い形 で生きたままリリースするとともに、可能な場合は常 に海鳥の生命を脅かすことなく鉤針を取り外すよう確 保することを目的とする措置を採択するよう奨励され る</p>	<p>によって承認されたもう一つの措置／計画を 用いる</p> <ul style="list-style-type: none"> • Purse seiners to: 巻き網漁船は以下を実施する : <ol style="list-style-type: none"> a) Avoid encirclement of marine turtles where practical. 可能な場合はウミガメを巻くことを避ける b) Carry and employ dip-nets when appropriate to handle turtles. 適当な場合は、ウミガメを扱うためのたも網 を携行し、これを用いる c) If a marine turtle is entangled in the net, stop net roll as soon as the turtle comes out of the water, disentangle without injuring before resuming roll and to the extent practicable, assist recovery before returning turtle to water. ウミガメが網に絡まっている場合は、ウミガ メが水面から出てすぐに網の巻き上げを止 め、巻き上げ再開前に傷つけることなくこれ をほどこき、実際上可能な範囲で、ウミガメを 水に戻す前に回復を助ける <p><i>CMM 2008-04 : Conservation and Management measure to Prohibit the Use of Large Sale Driftnets on the High Seas in the Convention Area</i> <i>CMM 2008-04 : 条約水域内の公海における大型流し網 の使用を禁止する保存管理措置</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibit the use of large-scale driftnets on the high seas within the Convention Area. 条約水域内の公海における大型流し網の使用を禁 止する
--	---	--

	<p>マグロ及びカジキを漁獲対象とする はえ縄漁業に関して、漁船は以下の いずれかを実施する：</p> <p>a) do not use or carry wire trace as branch lines or leaders; or 枝縄又はリーダーにワイヤー トレースを使用しないか、又は これを保持しない</p> <p>b) do not use branch lines running directly off the longline floats or drop lines, known as shark lines. 枝縄をはえ縄フロート又はサメ 縄として知られるドロップライ ンに直接つけない</p>		
--	--	--	--

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書